

# Toponimia de Andalucía Oriental

## Bakalářská práce

Studijní program: B7507 – Specializace v pedagogice

Studijní obory: 7504R300 – Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání

7507R036 – Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání

Autor práce: Daria Mlejnkova

Vedoucí práce: doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.





# **Toponymy of Eastern Andalusia**

## **Bachelor thesis**

Study programme: B7507 – Specialization in Pedagogy
Study branches: 7504R300 – Spanish for Education

7507R036 – English for Education

Author: Daria Mlejnkova

Supervisor: doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.



## Technická univerzita v Liberci Fakulta přírodovědně-humanitní a pedagogická Akademický rok: 2016/2017

## ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: Darja Busurulova

Osobní číslo:

P14000429

Studijní program:

B7507 Specializace v pedagogice

Studijní obory:

Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název tématu:

Toponimia de Andalucía Oriental

Zadávající katedra: Katedra románských jazyků

## Zásady pro vypracování:

Cílem práce je prozkoumat lingvistické aspekty fungování toponym Východní Andalusie a prokázat odraz bohaté historie a kultury regionu v jejích místních jménech. Hlavní metodou práce je výzkum s použitím bibliografických odkazů, map, regionálních toponymických záznamů a dalších historických, geografických a jazykových zdrojů. Prvním úkolem je definovat pojem "Východní Andalusie" a charakterizovat geografické aspekty této oblasti, dále prozkoumat dějiny regionu pro odhalení jejích vlivu na tvorbu toponymů. Na základě získaných materiálů budou rozlišeny různé skupiny toponymů podle odlišných charakteristik: historickolingvistického původu, geografických aspectů, lexikálních komponentů a dalších parametrů. Na tomto základě budou určeny typické toponymické formanty a bude prozkoumáno fungování nejdůležitějších etnicko-kulturních vlastních jmen zeměpisných. Dále bude identifikován původ těchto jmén s odkazem na dobu jejich vzniku.

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: tištěná/elektronická

Jazyk zpracování bakalářské práce: Španělština

Seznam odborné literatury:

AYDILLO SAN MARTÍN, Julián, 2006. Pueblos y apellidos de Espana: diccionario etimológico. 1a ed. San Vicente: Editorial Club Universitario. ISBN 84-8454-486-9.

BOSQUE MAUREL, Joaquin, 1974. Estudios geograficos de Andalucia Oriental. Madrid: Instituto Juan Sebastian Elcano, C.S.I.C.

CELDRÁN, Pancracio. 2006. Diccionario de topónimos espanoles y sus gentilicios. 3a ed. Madrid: Espasa Calpe. ISBN: 84-670-0146-1.

DOLEŽALOVÁ, Jana, 2007. Observaciones sobre la toponimia espanola. Brno: Masarykova univerzita.

GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis, 1995. Toponimia: teoría y actuación. Uviéu: Academia de la llingua asturiana.

GORDON, Maria Dolores, 2010. Toponimia de Espana: estado actual y perspectivas de la investigacion. New York: De Gruyter. Patronymica Romanica, 24. ISBN 9783110233490.

IBARS, Josefina Mateu, 1999. Fuentes toponímicas en los pergaminos condales de Cancilleria del Archivo de la Corona de Aragón (s. IX-XII) y su valoración histórica. Barcelona: Universidad de Barcelona. ISBN 88-475-2125-7.

INSTITUTO GEORÁFICO NACIONAL. Atlas Nacional de Espana (ANE):

Datos Geográficos y Toponimia. [online]. Madrid. Disponible de:

https://www.ign.es/ign/layout/anetabladatosmenu.do/

LOPEZ ONTIVEROS, Antonio, 2003. Geografia de Andalucia. 1a. ed.

Barcelona: Ariel. ISBN 8434434768.

PODOLSKAYA, Nataliya Vladimirovna, 1988. Slovar' russkoy onomasticheskoj terminologii. 2a. ed. Moskva: Nauka. ISBN 5-256-00317-8.

Vedoucí bakalářské práce:

doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.

Katedra románských jazyků

Datum zadání bakalářské práce:

16. prosince 2016

Termín odevzdání bakalářské práce:

15. června 2018

prof. RNDr. Jan Picek, CSc.

děkan

doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D. vedoucí katedry

V Liberci dne 16. prosince 2016

## Prohlášení

Byla jsem seznámena s tím, že na mou bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, zejména § 60 – školní dílo.

Beru na vědomí, že Technická univerzita v Liberci (TUL) nezasahuje do mých autorských práv užitím mé bakalářské práce pro vnitřní potřebu TUL.

Užiji-li bakalářskou práci nebo poskytnu-li licenci k jejímu využití, jsem si vědoma povinnosti informovat o této skutečnosti TUL; v tomto případě má TUL právo ode mne požadovat úhradu nákladů, které vynaložila na vytvoření díla, až do jejich skutečné výše.

Bakalářskou práci jsem vypracovala samostatně s použitím uvedené literatury a na základě konzultací s vedoucím mé bakalářské práce a konzultantem.

Současně čestně prohlašuji, že texty tištěné verze práce a elektronické verze práce vložené do IS STAG se shodují.

4.4.2019

Daria Mlejnkova

## Poděkování

Ráda bych poděkovala vedoucímu této bakalářské práce doc. Mgr. Miroslavu Valešovi, Ph.D. za odborné vedení a cenné rady, které mi pomohly tuto práci zkompletovat.

#### Anotación

La tesis examina los aspectos lingüísticos de los topónimos de una región histórico-geográfico española – Andalucía Oriental. El trabajo se enfoque en los nombres de accidentes geográficos y objetos hidrográficos de la región. El análisis lingüístico lleva a cabo desde puntos de vista etimológico, léxico, semántico y morfológico. Así, durante la investigación se analiza el origen de los topónimos, se hace una clasificación según el significado de los componentes léxicos toponímicos, y se observan algunos aspectos semánticos y morfológicos presentes en toponimia de Andalucía Oriental.

Palabras claves: toponimia, orónimos, hidrónimos, onomástica, Andalucía Oriental.

#### **Annotation**

The thesis examines the linguistic aspects of toponyms of a Spanish historical-geographical region – Eastern Andalusia. The work focuses on the names of landforms and hydrographic objects of the region. The linguistic analysis is carried out from etymological, lexical, semantic and morphological points of view. Thus, the investigation analyses the origin of toponyms, classifies them according to the meaning of the toponymic lexical components, and observes some semantic and morphological aspects which are present in toponymy of Eastern Andalusia.

Keywords: toponymy, oronyms, hydronyms, onomastics, Eastern Andalusia.

#### Anotace

Bakalářská práce zkoumá lingvistické aspekty toponym španělského historickogeografického regionu – východní Andalusie. Práce se zaměřuje na názvy tvaru georeliéfu a hydrografických objektů regionu. Lingvistická analýza je prováděna z etymologického, lexikologického, sémantického a morfologického hlediska. V průběhu výzkumu je tedy analyzován původ toponym, je provedena jejich klasifikace podle významu toponymických lexikálních složek a jsou pozorovány některé sémantické a morfologické aspekty přítomné v toponymii východní Andalusie.

Klíčová slova: toponymie, oronymy, hydronymy, onomastika, východní Andalusie.

# Índice

IN	NTRODUCCIÓN	11
2	LA REGIÓN DE ANDALUCÍA ORIENTAL	13
3	TOPONIMIA	14
	3.1 El topónimo	14
	3.2 Clasificación de los topónimos	14
	3.2.1 Topónimos según los aspectos geográficos	15
	3.2.2 Topónimos según el origen	16
	3.2.3 Topónimos según el significado de componentes léxicos	21
	3.2.4 Topónimos según los aspectos semánticos	23
	3.2.5 Topónimos según los aspectos morfológicos	24
4	METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN TOPONÍMICA	26
5	ANÁLISIS DE LOS TOPÓNIMOS DE ANDALUCÍA ORIENTAL	29
	5.1 Topónimos según el origen	29
	5.1.1 Topónimos prerromanos	29
	5.1.2 Topónimos romanos	30
	5.1.3 Topónimos árabes y mozárabes	30
	5.1.4 Topónimos romances	31
	5.1.5 Resumen	34
	5.2 Topónimos según el significado de componentes léxicos	35
	5.2.1 Antrotopónimos	35
	5.2.2 Hagiotopónimos	36
	5.2.3 Zootopónimos	37
	5.2.4 Fitotopónimos	40
	5.2.5 Cromotopónimos	42
	5.2.6 Hidrotopónimos	44
	5.2.7 Orotopónimos	45
	5.2.8 Resumen	46
	5.3 Topónimos según los aspectos semánticos	49
	5.3.1 Topónimos primarios y secundarios	49
	5.3.2 Topónimos específicos y genéricos	50
	5.3.3 Léxico común con función calificativa del topónimo	50

5.3.4 Resumen	51
5.4 Topónimos según los aspectos morfológicos	52
5.4.1 Composición en los topónimos	52
5.4.1 Derivación en los topónimos	52
5.4.3 Resumen	53
6 CONCLUSIÓN	54
7 BIBLIOGRAFÍA	56

## INTRODUCCIÓN

El objetivo de este trabajo es examinar los aspectos lingüísticos de los topónimos de una demarcación territorial histórica española — Andalucía Oriental. La relevancia de esta investigación se determina por el constante interés por el fenómeno de nombres propios en general y topónimos en particular. En concreto, en el trabajo serán presentados y analizados los topónimos de Andalucía Oriental desde el punto de vista de su origen, según el significado de su componente léxico, desde el punto de vista semántico y morfológico. El análisis se enfocará en los nombres de objetos hidrográficos y accidentes geográficos, aunque inicialmente se suponía que una investigación incluyera todos tipos de topónimos. El enfoque del trabajo tuvo que ser limitado debido al hecho de que el número total de topónimos en la región es tan grande, que sería muy difícil analizarlos todos. La razón para elegir los objetos hidrográficos y los accidentes geográficos es que son los topónimos más conservados, es decir, los que sufren los cambios mínimos durante la historia, y además son menos estudiados, comparado con los nombres de poblaciones.

El trabajo consta de cinco capítulos. En el primero será determinado el término de "Andalucía Oriental" y serán demostrados las características principales de la región. Entre ellos, serán caracterizados los aspectos geográficos de la región, su ámbito territorial y correspondencia a las provincias modernas. También serán presentados las etapas primarias en la historia de la región.

El segundo capítulo incluirá la información sobre la toponimia como disciplina científica, su objeto de estudio y unos términos importantes para la investigación toponímica. Después serán presentados algunas clasificaciones de los topónimos usados por los lingüistas. Para cada clasificación serán descritos los aspectos generales para agrupar los topónimos (según los aspectos geográficos, según el origen, según el significado de componentes léxicos, según los aspectos semánticos y morfológicos). En cada grupo serán presentados varios tipos de los topónimos con explicaciones y ejemplos.

En el tercer capítulo será presentada una metodología de una investigación toponímica. El capítulo describirá el proceso de grabación de los datos y creación del corpus de los topónimos andaluces usados en el análisis. Después serán presentados los métodos aplicados en los estudios del origen de los topónimos, el procedimiento del análisis de los componentes léxicos y los aspectos semánticos y morfológicos.

En el capítulo cuarto serán analizados y sistematizados los hidrónimos y orónimos de Andalucía Oriental directamente. Este capítulo consistirá de cuatro subcapítulos. El primero clasificará y analizará los topónimos de región según su origen (topónimos prerromanos, topónimos romanos, topónimos árabes y mozárabes, topónimos romances). El segundo lo hará según el significado de componentes léxicos (antrotopónimos, hagiotopónimos, zootopónimos, fitotopónimos, cromotopónimos, hidrotopónimos, orotopónimos). El tercer subcapítulo será dedicado a la clasificación de los topónimos según los aspectos semánticos (los topónimos primarios y secundarios, el léxico común toponímica). El subcapítulo cuatro presentará algunos aspectos morfológicos en los topónimos andaluces (topónimos compuestos y derivados, el plural en los topónimos, los topónimos con artículo).

En el último capítulo como conclusión, basado en material recogido y analizado, serán distinguidos formantes típicos toponímicos y los procedimientos más importantes de la formación de palabras, se determinará de qué origen se deriva la mayoría de los topónimos, que tipos de topónimos según de componentes léxicos se utilizan con mayor frecuencia, identificarán los elementos lingüísticos más comunes de nombres de los objetos hidrográficos y accidentes geográficos en la región de Andalucía Oriental.

## 2 LA REGIÓN DE ANDALUCÍA ORIENTAL

Andalucía es una comunidad autónoma española que está situada en el sur del país. Tradicionalmente existe una división de la región en dos zonas: Andalucía Oriental (provincias Granada, Málaga, Almería y Jaén) y Andalucía Occidental (provincias Huelva, Cádiz, Sevilla y Córdoba). López-Davalillo Larrea (2014, tema XVIII, cap. 7) escribe que la diferenciación entre dos conjuntos subregionales se basa principalmente en los aspectos físicos, demográficos y económicos. Según el autor la región de Andalucía Oriental tiene el carácter más montañoso, es más pobre y tiene mayor emigración y despoblación que Andalucía Occidental.

Además de las diferencias geográficas, existen también los rasgos históricos para dividir Andalucía en dos regiones. El término Andalucía apareció en el siglo VIII y se refería inicialmente solo a los reinos de Jaén, Sevilla y Córdoba fundados por el rey Fernando III en el conquistado territorio bético. Esta zona era de composición castellano y se consideraba como oposición al Reino de Granada. El Reino de Granada era un estado musulmán que mantenía su independencia administrativa. Dos siglos y medio después, en 1492, el Reino de Granada se unió a la Corona de Castilla, pero la frontera mental entre dos regiones se quedó. Aunque algunos intercambios económicos y demográficos fortalecían la conexión entre dos zonas andaluces, en realidad la frontera desapareció sólo en 1833 después de la reforma territorial de España. Este reorganización agrupó las provincias Almería, Cádiz, Córdoba, Granada, Huelva, Jaén, Málaga y Sevilla en la única región andaluza. Sin embargo, en 1847 por el decreto de Patricio de la Escosura la región se dividió otra vez en Andalucía y Granada. Según el decreto la provincia Jaén esta vez pasó a la región de Granada. Así las provincias Málaga, Granada, Almería y Jaén se unieron en una demarcación administrativa. Desde entonces, Andalucía ha pasado por unas cuantas reorganizaciones administrativas más. Hoy la región está unida en única comunidad autónoma. (Peña Díaz 2012, pp. 13-16).

Por lo tanto, podemos decir que Andalucía Oriental es una región histórico-geográfica española. El ámbito territorial de la región corresponde a las cuatro provincias modernas: *Granada, Málaga, Almería y Jaén.* La superficie total de Andalucía Oriental es 42.102 km².

#### 3 TOPONIMIA

La toponimia es una parte de onomástica (la disciplina lingüística que estudia los nombres propios). La disciplina toponímica se dedica a los nombres propios de lugares, es decir, los nombres geográficos (topónimos). La toponimia estudia su origen, significado, desarrollo, estado actual, escritura y pronunciación. Es una disciplina integral que se encuentra en la intersección de las diferentes ciencias y se utiliza en varios campos del conocimiento: lingüística, geografía, arquitectura, historia, etc. También se utiliza el término onomástica geográfica.

### 3.1 El topónimo

El topónimo significa el nombre propio de lugar. Este término incluye todos tipos de nombres geográficos: los nombres de mares, ríos, bosques, montañas, pueblos, calles, etcétera. Todos estos objetos variaron exclusivamente: algunos de ellos son los objetos naturales, otros son causados por la actividad humana. Pero a pesar de su origen físico, todos los lugares están llamados de alguna manera, es decir, tienen sus propios nombres. A consecuencia, alrededor del mundo existen millones de topónimos. Los lingüistas examinan les a través del prisma de actividades humanos tales como la historia, geografía, psicolingüística y cultura. Basado en esto, los topónimos se pueden agrupar en varias clases según los aspectos diferentes. En la parte siguiente analizaremos algunos principios de clasificación de los topónimos.

#### 3.2 Clasificación de los topónimos

El problema de la clasificación de los topónimos es que en este momento no existe el único principio para agrupar los topónimos desde un punto de vista lingüístico. Diferentes lingüistas dividen los topónimos en diferentes clases según muchos rasgos.

Por ejemplo, García Sánchez (2007) clasifica los topónimos según:

- la estratigrafía léxica
- las zonas de frontera lingüístico-dialectal
- la motivación semántica
- los aspectos morfológicos

Doležalová (2007) usa otra clasificación:

- topónimos según el origen
- topónimos según los aspectos geográficos
- topónimos según el significado de componentes léxicos

Semantista y lexicólogo Trapero (1997) agrupa los topónimos según:

- los fenómenos fonéticos
- el significado y designación
- los elementos léxicos, etc.

Basando en todas estas clasificaciones vamos a prestar atención en nuestra investigación a los siguientes grupos de topónimos:

- topónimos según los aspectos geográficos
- topónimos según el origen
- topónimos según el significado de componentes léxicos
- topónimos según los aspectos semánticos
- topónimos según los aspectos morfológicos

#### 3.2.1 Topónimos según los aspectos geográficos

Los topónimos pueden denominar cualquier tipo de lugar desde las sierras, montañas y colinas hasta los nombres de parcelas, fincas o haciendas, por eso es lógico que los topónimos pueden ser clasificados según sus aspectos geográficos.

García Arias (1995, p. 61) distingue tres clases de topónimos según estos aspectos:

- *orotopónimos* los topónimos relativos al suelo (*Sahara*);
- *litotopónimos* los topónimos relativos a la piedra (*Sierra Nevada*);
- *hidrotopónimos* los topónimos relativos al agua (*Guadalquivir*).

La lingüista rusa Podol'skaja (1988, p. 135) implica una terminología un poco diferente y distingue más clases de topónimos según los aspectos geográficos, tales como:

• *hidrónimos* – nombres que se designan masas de agua (ríos, lagos, mares, océanos, golfos, etc.)

- *oikónimos* nombres de los asentamientos humanos (ciudades, pueblos, comunidades, etc.)
- *orónimos* nombres de las montañas y otros accidentes del relieve.
- *dromónimos* nombres de las líneas de comunicación (carreteras, vías del ferrocarril, tuberías, etc.).
- *topónimos urbanos (urbanónimos)* nombres de los objetos interurbanos (calles, plazas, etc.)
- agrónimos nombres propios de cualquier parcela, finca o campo
- *drimónimos* nombres de bosques.

En nuestro trabajo no clasificaremos los topónimos según los aspectos geográficos, pero usaremos durante la investigación la terminología que se ocurre en el capítulo actual. El foco principal del análisis estará en hidrónimos y orónimos.

#### 3.2.2 Topónimos según el origen

La toponimia de cada zona o región está estrechamente relacionada con la historia, la lingüística y la cultura de los grupos humanos que vivieron aquí a través del tiempo. El aspecto básico de clasificación de topónimos sobre su origen es asignación de topónimos a una lengua determinada.

Celdrán (2006, p. 14) nombra los siguientes grupos de los topónimos españoles: *ibéricos, fenicios, griegos, íberos, celtas, romanos, visigodos, beréberes, árabes* y otros menos numéricos, como *el guanche* y *el americano*.

García Sánchez (2007, pp. 27-88) clasifica el origen de los topónimos españoles de otra manera: prerromanos no indoeuropeos, prerromanos indoeuropeos, de colonización griegos y fenicios-púnicos, romanos, germánicos, árabes, guanches, romances y modernos.

Doležalová (2007, pp. 16-46) distingues los siguientes grupos del origen: la lengua vasca, la lengua celta, la lengua griega, las lenguas germánicas, el latín, la lengua árabe, la lengua guanche.

Nieto Ballester (1997, pp. 13-16) agrupa los topónimos españoles como sigue: topónimos prerromanos, topónimos latino-románicos, topónimos germánicos, topónimos árabes y topónimos canarios.

Con respecto a los topónimos de Andalucía Oriental, Gordón Peral (2010, p. 306) determina tres grupos histórico-lingüísticos más estudiados de la región: *los estratos prerromanos, mozárabes y árabes*. También Gordón Peral (2010, p. 307) menciona la inmensa mayoría de los nombres del origen *castellano* en Andalucía Oriental.

Basado en estas clasificaciones es posible distinguir los siguientes grupos de hidrónimos y orónimos que suelen aparecer con gran frecuencia en la región de Andalucía Oriental:

- topónimos prerromanos
- topónimos romanos
- topónimos árabes y mozárabes
- topónimos romances

Entre los topónimos *prerromanos* podemos encontrar los nombres propios del origen preindoeuropeo mediterráneo, vasco, protovasco, ibérico, tartestico, preceltico, celta. Estos topónimos en su mayoría son los orónimos. También en este grupo podemos encontrar muchos hidrónimos (García Sánchez 2007, pp. 27-45).

Algunas raíces típicas para los topónimos prerromanos son:

- alb- 'pradera o pasto de montaña': Alba, Albes
- ar-, ara- 'corriente de agua: Aragón, Arama
- cant- 'piedra, roca': Cantapiedra, Cantabria
- kar(r)-, kal- 'piedra': Calpe, Calamonte, Carrión, Quiroga
- tor-, taur- la raíz oronímica
- cala- 'piedra': Calahorra, Calagurris
- il- 'ciudad': Ilerda, Ilurco
- kast- 'elevación': Carmona, Cazlona
- sal- la raíz hidronímica: Salmanca, Salobreña
- deiw- 'luminoso, celestial, divino': Deva, Deba
- tel- la raíz hidronímica: Toledo, Talavera
- ab- 'agua': Ávila, Abula

- arg- 'blanco, claro, brillante': Arga, Arganzón
- bherg- 'altura, montaña': Bergo, Bergondo
- cariu- 'piedra': Quer, Querol
- karav- 'piedra': Caravaca, Carabanchel
- olca- 'campo fértil, vega': Huelga, Huerga, Huelága
- sam- 'altura': Sama, Sámano, Samaniego
- seg- 'victoria': Segovia, Segorbe
- kamb-, cambos- 'curvo': Camargo, Cambados
- lanka- 'lecho de un río, valle': Langa (García Sánchez 2007, pp. 27-44).

Los sufijos toponímicos prerromanos son:

- -be, -bis: **Dénis**
- -ip(p)o 'ciudad': Estepona. Lisboa
- -(m)ant: Salamanca
- -briga: Ballabriga, Munébrega
- -sama: Ledesma, Osma
- -dūnum 'ciudad': **Dumbria** (García Sánchez 2007, pp. 34-44).

Otros elementos típicos para los topónimos del origen prerromano:

- componente uri 'ciudad': Herramélluri, Cihuri
- componente gorri 'rojo': Calahorra
- componente etxe 'casa': Jérica, Xerica
- componente aita (> (e)cha) 'padre': Chagarcía, Chaherrero
- componente annai 'hermano': Anaya, Minaya
- componente ama 'madre': Amavida
- el final -i: *Iliberri*, *Tibi*
- prefijo kom- designa confluencias de ríos: Consuegra, Complutum

- elemento hidronímico -uba 'agua': Córdoba, Huelva
- grupo -nc-: Ledanca, Tarancón, Trabanca
- componente inicial *bai* 'blanco, brillante': *Badalona* (García Sánchez 2007, pp. 30-40).

Los topónimos *romanos* son muy numerosos y variados Muchos de ellos son los topónimos de formación antroponímica (relacionados con los nombres de personas). Estos topónimos se formaban generalmente con adición de sufijos típicos:

- -anus, -ana: Albatana, Rociana
- -en(a), -ent(e): Purchena, Jaén, Agullent, Mogente
- -ensis, -olus (sufijos celtas adaptados): Orense, Orihuela.

También gran número de topónimos de origen romano son derivados de palabras latinas (García Sánchez 2007, pp. 51-56).

Los topónimos *árabes* son muy frecuentes en el sur de España. En Andalucía la zona de mayor densidad de estos topónimos es el territorio del antiguo Reino de Granada. Los elementos típicos de los topónimos árabes son:

- el artículo árabe al- al inicio del topónimo: Albacete, Almería
- un componente inicial ben-, beni-,  $Ab\bar{u}$  'hijos de, los de...': Benaguasil, Vinalesa
- un componente árabe *wādi* 'rio, valle' (muy presente en hidronimia): *Guadalajara, Guadalupe*
- denominativos o patronímicos terminados en -*i* tónica: *Almoradi, Ceuti* (García Sánchez 2007, pp. 63-67).

Además, existen muchos topónimos que son derivados de los siguientes sustantivos árabes:

- marŷ 'prado, terreno pantanoso': Almarza, Almargen
- burŷ 'torre': El Borge, Borges, Bujalaro, Bujalace
- *ŷabal* 'monte': *Jabalquinto*, *Gibraltar* (García Sánchez 2007, p. 65).

Hay también cierto número de topónimos derivados de las siguientes adopciones árabes de palabras latinas:

- gasr 'castillo': Alcázar, Alquézar
- *manzil* 'alberque, parador': *Manciles, Mazaleón, Mazarete* (García Sánchez 2007, p. 65).

Un rasgo principal de los topónimos *mozárabes*, o sea, romances arabizados, es adición del artículo árabe *al*- a palabras romances. Otras características de los topónimos mozárabes son:

- diptongo -ei-: Alpandeire, Ferreira
- diptongo -ie- (especialmente en sufijo diminutivo –iel): Cardiel, Montiel
- grupo -mb-: Llombay, Nombela
- plurales femeninos en -es: Yebes, Yeles
- forma y- de la *J* inicial: *Yuncler*, *Yunclillos* (García Sánchez 2007, pp. 71-73).

Los topónimos *romances* son los topónimos latinos formados después de la época de la dominación romana. La mayoría de estos topónimos son creados por derivación mediante los siguientes sufijos:

- -ero / -er / -eiro, -a
- -edo/ -et, -a
- -eso / -ós, -a
- -ejo / -ell, -a
- -oto/-ota (del lat. 'altus') (García Sánchez 2007, pp. 79-81).

También muchos topónimos romances incluyen los siguientes componentes:

- adjetivo albo
- adjetivo luengo (luenga, longa, lengua, llong)
- (e)grija, (e)grisa, igreja 'iglesia'
- castro, castillo y formas similares
- los compuestos y derivados de *Torre*
- palabras con valor de atalaya, lugar desde donde se observa o vigila

- Segura y derivados de Segura
- la voz fuente (fonte)
- derivados de *poblar*
- componente inicial *Cha* (palatalización del vasco. *aita* 'padre') (p. 85) (García Sánchez 2007, pp. 81-85).

#### 3.2.3 Topónimos según el significado de componentes léxicos

Los componentes léxicos pueden ser sustantivados de cualquier significado que se vinculan con los topónimos, por lo tanto, los topónimos pueden ser agrupados según el significado de sus componentes léxicos.

Doležalova (2007, pp. 47-61) lista cinco grupos de topónimos desde el punto de vista de los componentes léxicos: *antrotopónimos, hagiotopónimos, zootopónimos, fitotopónimos* y *cromotopónimos*.

García Sánchez (2007, pp. 145-303) distingue 20 clases de los topónimos según su origen semántico:

- orotopónimos,
- hldrotopónimos,
- fltotopónimos,
- zootopónimos,
- topónimos que contienen un término que significa 'ciudad' u otro tipo de poblamiento,
- topónimos referidos a construcciones o edificios, topónimos referidos a ruinas y yacimientos,
- topónimos referidos a actividad económica y comercial,
- odotopónimos,
- topónimos referidos a límites,
- topónimos referidos a indicaciones de situación o localización,
- topónimos correlativos,
- topónimos referidos a indicaciones de aspecto o estado,

- cromotopónimos,
- antropotopónimos,
- hagiotopónimos,
- topónimos referidos a indicaciones de procedencia, origen o alusión a un lugar,
- topónimos propiciatorios,
- topónimos que se mantienen con una denominación conflictiva, comprometedora o curiosa,
- topónimos remotivados

En nuestra investigación de los topónimos de Andalucía Oriental vamos a analizar las siguientes clases de topónimos según el significado de componentes léxicos:

- *orotopónimos* topónimos que derivan de elevaciones del terreno, llanuras o vaguadas (*Montejo, Picón*) (García Sánchez 2007, p. 145);
- *hidrotopónimos* topónimos que se asocian con ríos, corrientes, lagos, etc. (*Aguadulce, Gualba*) (García Sánchez 2007, p. 161);
- *fitotopónimos* topónimos con referencia a nombre de flora (*El Manzano*, *Olivar*) (García Sánchez 2007, p. 171);
- zootopónimos topónimos que hacen referencia a la fauna (Lobera, Águilas) (García Sánchez 2007, p. 185);
- cromotopónimos topónimos derivados de los colores (Villablanca, Laguna de Negrillos) (García Sánchez 2007, p. 259).
- *antropotopónimos* topónimos que se relacionan con los nombres de personas (*Hernán Cortés, Luciana*) (García Sánchez 2007, p. 267);
- *hagiotopónimos* topónimos relacionados con los nombres de santos, la santidad, lo sagrado y con voces derivadas de la religión (*San Fransisco*, *La Hija de Dios*) (García Sánchez 2007, p. 279).

#### 3.2.4 Topónimos según los aspectos semánticos

Hablando del léxico de la toponimia Trapero (1997, pp. 247-251) observa que la mayoría de los topónimos están formados de los nombres comunes que se usan no solo en la toponimia, pero también en el lenguaje ordinario. Con base en esto Trapero distingue los siguientes grupos de topónimos según los aspectos semánticos:

- topónimos «primarios»;
- topónimos «secundarios»;
- léxico común con función calificativa del topónimo.

*Topónimos primarios (originarios)* son los nombres cuya primera función es la de ser topónimos (*Cádiz, Tenerife*) (Trapero 1997, p. 248).

*Topónimos secundarios* según Trapero (1997, p. 248) son los topónimos que tienen su función primaria en el lenguaje común, pero también pueden usarse en la toponimia y por lo tanto cumplir su función secundaria. Dentro este grupo Trapero (1997, pp. 248-250) distingue tres subgrupos:

- Topónimos secundarios *de un léxico simple (primitivo)* las palabras que se convirtieron a los topónimos sin ningún cambio semántico. Estos topónimos incluyen las palabras con la referencia a los elementos naturales (*Fuente*, *Tierra*, *Orilla*) y nombres de plantas, animales, etc. (Trapero 1997, p. 248).
- Topónimos secundarios de *un léxico derivado* los topónimos derivados de las palabras de grupo anterior: *Palmar* lugar abundante en palmeras (Trapero 1997, p. 249).
- Topónimos secundarios *de una relación metafórica* los topónimos que proceden de una reflexión metafórica de la realidad. Estos topónimos pueden transmitir a los objetos geográficos las cualidades del cuerpo humano, de los animales, cosas o conceptos: Cabeza, Mesa, Felicidad (Trapero 1997, p. 250).

García Sánchez (2010, p. 178) afirma que los topónimos llamados por Trapero «primarios», en realidad son los *topónimos específicos*, o sea, palabras que sólo funcionan como topónimos. Así los topónimos *primarios* según García Sánchez (2010, p. 178) son los topónimos que refieren a una realidad geomorfológica y designan los lugares o accidentes de terreno (*montaña*, *valle*, *rio*, *etc.*).

También García Sánchez (2010, p. 178) argumenta que los topónimos llamados por Trapero «secundarios» son realmente los *topónimos genéricos*, o sea, las que pasaron a la toponimia desde una originaria naturaleza. Así los topónimos *secundarios* según García Sánchez (2010, p. 178) son las palabras que en lenguaje común no son los nombres de los objetos geomorfológicos, pero en la toponimia integran y constituyen los topónimos (*casa, castillo, torre, etc.*).

La clasificación de topónimos *específicos y genéricos* es bastante conocida y mucho usada en los estudios toponímicos (García Sánchez 2010, p. 178). Con base en eso vamos a usar en nuestro trabajo la terminología propuesta de García Sánchez.

*Léxico común* toponímica incluye los adjetivos de valoración que se usan con el mismo significado tanto en la toponimia como en el lenguaje ordinario. Trapero (1997, p. 250) lista los siguientes tipos de los adjetivos valorativos usados como el léxico común:

- de calidad (*Bueno*, *Malo*)
- de estética (Hermoso, Feo)
- cronológicos (Viejo, Nuevo)
- posicionales (*Alto, Bajo*)
- térmicos (Frío, Caliente)
- de dimensión y tamaño (Grande, Mayor)
- de forma (*Gordo*, *Afilado*)
- de color (*Rojo*, *Negro*).

#### 3.2.5 Topónimos según los aspectos morfológicos

Investigando los topónimos españoles García Sánchez (2007, pp. 315-333) menciona algunos aspectos morfológicos que aparecen en toponimia bastante frecuente y por eso merecen un análisis. Sobre todo, García Sánchez distingue los siguientes aspectos:

- la composición en los topónimos
- la derivación en los topónimos
- el plural en los topónimos
- topónimos con artículo

Pérez et al. (2013, pp. 139-158) en el estudio morfológico de los topónimos españoles analiza los siguientes aspectos morfológicos: derivación, composición, parasíntesis e interfijación.

Las *estructuras compositivas* toponímicas son muy numerosas. Un topónimo puede ser compuesto de origen (*Casabermeja*) o puede transformarse por adición de los elementos nuevos, por ejemplo, un complemento (*Alba de Tormes*) (García Sánchez 2007, p. 315). La mayoría de los topónimos españoles compuestos responden a una de tres grupos:

- yuxtapuestos ((los elementos están gráficamente unidos),
- *sintagmáticos* (los elementos están gráficamente separados)
- *preposicionales* (los elementos son unidos por una preposición) (Pérez et al. 2013, pp. 147-153).

La derivación es un proceso de la formación de los topónimos muy presente. El procedimiento de derivación fundamental en la toponimia española es sufijación. La derivación sujetiva es mucho más frecuente en la toponimia que en la lengua común. Algunos sufijos típicos para la toponimia son: -anus, -acus; -illo / -illa; -uelo / -uela / -ola; -edo / -et / -eda; -al / -ar; -era / -eira; -oso / -ós / -osa; -zu; -aga (García Sánchez 2007, p. 319), -ón; -ano / -ana; -ín/ -ina; (Pérez et al. 2013, pp. 142-145). Otro procedimiento de derivación – prefijación - no es demasiado frecuente en la toponimia española (Pérez et al. 2013, p. 139).

Los plurales son muy frecuentes en toponimia debido al hecho de que los topónimos pueden suponer la forma plural o hacer una referencia a una pluralidad de objetos (García Sánchez 2007, p. 325).

Con cierta frecuencia en toponimia aparecen también *los artículos*. Hay dos grupos de topónimos donde los artículos son muy numerosos: los topónimos del origen árabe y los topónimos del origen románico. En el segundo grupo los artículos se usan fundamentalmente con los plurales o los adjetivos (García Sánchez 2007, p. 329). Pérez et. al (2013, p. 148) considera el artículo como parte del compuesto sintagmático (*Las Gabias*) o yuxtapuesto (*Loscorrales*).

En nuestro análisis nos vamos a dedicar a la composición y la derivación en los topónimos de Andalucía Oriental.

## 4 METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN TOPONÍMICA

Como la toponimia se encuentra en la intersección de varias disciplinas, el topónimo puede ser investigado desde puntos de visto geográfico, histórico, cultural, lingüístico y otros. Así existen varios tipos de la investigación toponímica: la investigación geográfica, histórica, cartográfica, estadística y lingüística. Obviamente, en este trabajo nos dedicaremos sobre todo a la investigación lingüística, pero para obtener resultados más precisos, vamos a usar también los métodos de otras investigaciones toponímicas.

Nuestra investigación será enfocada solo en los objetos hidrográficos y los accidentes geográficos de Andalucía Oriental. Inicialmente se suponía que este trabajo incluyera todos tipos de topónimos de la región, pero debido a su enorme cantidad (146 998 objetos geográficos según el *Nomenclátor Geográfico Básico de España*), el análisis fue limitado a dos tipos: hidrónimos y orónimos. Estos dos tipos fueron elegidos debido al hecho que los nombres de los objetos naturales, como son los ríos y las montañas, sufres menos cambios que los núcleos de poblaciones, unidades administrativas, construcciones o redes de transporte.

Antes de comenzar la investigación, fue creado el corpus de los hidrónimos y orónimos de Andalucía Oriental. Para este propósito fue usado el servidor web de Instituto Geográfico Nacional *Nomenclátor Geográfico Básico de España: buscador de nombres geográficos*. A través del servidor podemos buscar todos tipos de topónimos en cualquiera área de España. El buscador incluye los nombres de unidades administrativas, núcleos de poblaciones, construcciones, accidentes geográficos, lugares protegidos, redes de transporte y objetos hidrográficos.

Para nuestro corpus gradualmente buscamos los tipos "accidentes geográficos" e "hidrografía" en las unidades administrativas "Andalucía → Almería", "Andalucía → Granada", "Andalucía → Jaén", "Andalucía → Málaga". Como resultado encontramos 12 696 accidentes geográficos en la provincia de Almería, 24 287 en Granada, 15 490 en Jaén y 11 180 en Málaga. Además, encontramos 4 634 objetos hidrográficos en Almería, 8 780 en Granada, 5 610 en Jaén y 3 301 en Málaga. Todo junto nos dio un total de 85 978 topónimos, que sigue siendo un número bastante grande para analizar todos. Por lo tanto, se decidió elegir al azar en cada categoría un número de topónimos que es casi el 1% del número total. Finalmente elegimos 127 accidentes geográficos de Almería, 243 de Granada, 155 de Jaén y 122 de Málaga. Después añadimos aquí también 46 objetos

hidrográficos de Almería, 88 de Granada, 56 de Jaén y 33 de Málaga. Como resultado recibimos el corpus de 806 hidrónimos y orónimos de Andalucía Oriental. Los datos recibidos serán usados en el análisis lingüístico posterior. La inconveniencia de este método es que algunos topónimos aparecen en el corpus dos o más veces debido al hecho que el objeto hidronímico u oronímico que denominan está situado en el territorio de varias provincias a la vez. En este caso los analizaremos como único topónimo.

Para investigar los topónimos según el origen vamos a hacer el análisis morfológico. Este análisis consiste en definir los morfemas típicos para cada grupo de las lenguas (prerromanas, romanos, árabes, romances) y después buscar en el corpus los topónimos que incluyen estos morfemas. Para hacer una referencia de los morfemas a las lenguas de origen vamos a usar los componentes listados en subcapítulo 3.2.2. También durante el análisis vamos a consultar *Diccionario de la lengua española* de RAE. Los resultados presentaremos en subcapítulo 5.1. Basado en los resultados, distinguiremos de que lengua proceden más hidrónimos y orónimos de Andalucía Oriental y de que menos.

Para hacer el análisis según los componentes léxicos vamos a usar una clasificación descrito en subcapítulo 3.2.3. y aplicarla a los topónimos de nuestro corpus. Para encontrar en el corpus los ejemplos de todos tipos de topónimos (antrotopónimos, hagiotopónimos, zootopónimos, fitotopónimos, cromotopónimos, hidrotopónimos y orotopónimos) vamos a buscar por los lexemas típicas para cada grupo. Los resultados presentaremos en el subcapítulo 5.2. Basando en los resultados, distinguiremos que tipos de topónimos se encuentras con mayor frecuencia en hidronimia y oronimia de Andalucía Oriental.

Para analizar los aspectos semánticos de los topónimos usaremos la clasificación del capítulo 3.2.4. Siguiendo la descripción intentaremos encontrar en nuestro corpus los ejemplos de topónimos específicos y genéricos, primarios y secundarios y también del léxico común. Los resultados presentaremos en subcapítulo 5.3.

Para analizar los topónimos según los aspectos morfológicos usaremos la clasificación del subcapítulo 3.2.5. Encontraremos en nuestro corpus las estructuras toponímicas compuestas y derivadas, las estructuras en plural y con artículo. Las estructuras compuestas agruparemos también en los yuxtapuestos, sintagmáticos y preposicionales. Los resultados presentaremos en subcapítulo 5.4.

Nos damos cuento que los datos finales del análisis no bastan para demonstrar una visión global de los topónimos andaluces, pero pueden distinguir las tendencias lingüísticas generales en hidronimia y oronimia de Andalucía Oriental.

## 5 ANÁLISIS DE LOS TOPÓNIMOS DE ANDALUCÍA ORIENTAL

### 5.1 Topónimos según el origen

#### 5.1.1 Topónimos prerromanos

En nuestro corpus encontramos en total 14 topónimos del posible origen prerromano. Para definir sus significados consultamos *Atlas toponímico de España* (García Sánchez, 2011) y *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2019):

Ágreda (orónimo en Granada) < la raíz prerromana celta arg- 'blanco, claro, brillante'

**Barranco Carrasco** (orónimo en Jaén) < raíz prerromana noidoeuropea de ámbito mediterráneo *karr*- con el significado 'piedra'

Cantagallos (orónimo en Jaén y Granada) < componente prerromano canto + forma céltica kallio 'piedra'

*Carrasco* (orónimo en Almería) < raíz prerromana noindoeropea de ámbito mediterráneo *karr*- 'piedra'

*Carrión* (orónimo en Málaga) < raíz prerromana noindoeropea de ámbito mediterráneo *karr*- 'piedra'

Consuegra (orónimo en Málaga) < prefijo precéltico kom- que significa 'la confluencia de ríos'

*El Carrascal* (orónimo en Jaén) < raíz prerromana noindoeropea de ámbito mediterráneo *karr*- 'piedra'

Hoya del Carrascal (orónimo en Almería) < raíz prerromana noindoeropea de ámbito mediterráneo karr- 'piedra'

Huelgas de Palomino (orónimo en Granada) < raíz celtibérica olca- con el significado 'campo fértil, vega'

La Cruz de Jubera (orónimo en Granada) < posible de vascuence ur bero 'aguas calientes'

La Madroñera (orónimo en Almería) < quizá de la voz prerromana motoroneu 'madroño'

**Quejigares** (orónimo en Jaén) < elemento céltico *cassicos*- con el significado 'cajigo' (tipo de roble)

Rincon de Jandúla (orónimo en Granada) < sufijo precéltico -ul

**Talancón** (orónimo en Almería) < raíz precéltico tal- + grupo precéltico -nc-

#### **5.1.2** Topónimos romanos

En nuestro corpus encontramos 13 topónimos que contienen los morfemas típicos romanos descritos en el capítulo 3.2.2. Encontramos también muchos topónimos que proceden de las palabras latinas, pero no vamos a presentarlos en el subcapítulo actual, con el argumento de que estos topónimos pueden ser de las épocas posteriores y tener el origen romance. Así, vamos a presentar solo los topónimos que lo más probable tienen el origen romano. Para asegurarse de su origen consultamos *Atlas toponímico de España* (García Sánchez, 2011) y *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2019):

Arroyo de la Navazuela (hidrónimo en Jaén) < sufijo céltico adoptado -olus

Arroyo de Marchena (hidrónimo en Jaén) < sufijo antroponímico romano -ena
Fiñana (orónimo en Almería y Granada) < sufijo antroponímico romano -ana
Guitarana (orónimo en Granada) < sufijo antroponímico romano -ana
Las Cogorzuelas (orónimo en Málaga) < sufijo céltico adoptado -olus
Las Erijuelas (orónimo en Jaén) < sufijo céltico adoptado -olus
Peluchena (orónimo en Málaga) < sufijo antroponímico romano -ena
Prado de Purchena (orónimo en Almería y Granada) < sufijo antroponímico romano -ena
Rambla de las Hortichuelas (hidrónimo en Almería y Granada) < sufijo céltico adoptado -olus

Río Luchena (hidrónimo en Almería) < sufijo antroponímico romano -ena
Sierra de la Jurena (orónimo en Granada) < sufijo antroponímico romano -ena
Sierra de Maitena (orónimo en Granada) < sufijo antroponímico romano -ena
Vegas de la Caleruela (orónimo en Jaén) < sufijo céltico adoptado -olus

#### 5.1.3 Topónimos árabes y mozárabes

Vamos a presentar ahora los nombres árabes y mozárabes que hemos encontrado en nuestro corpus. En total hemos detectado 18 topónimos de este origen. Para explicar su significado hemos consultado *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2019):

Aljibe Tirante (orónimo en Almería) < del árabe alğúbb 'aljibe'

Arroyo de la Jarosa (hidrónimo en Granada) < del árabe hispánico šá 'ra 'jaro'

Barranco del Algarrobo (hidrónimo en Almería) < del árabe hispánico alharrúba 'algarrobo'

Collado del Jaral (orónimo en Jaén) < del árabe hispánico šá ra 'jaro'

*El Alamí* (orónimo en Almería y Granada) < probablemente de *alhama*: el artículo árabe *al- + hammam* 'baño'

El Barco de Jabalquinto (orónimo en Granada) < del árabe ŷabal 'monte'

Febeire (orónimo en Almería y Granada) < diptongo mozárabe -ei-

*Gaén Chico* (orónimo en Málaga) < *zahén* (del árabe hispánico *zayyán[i]*, gentilicio de Abū Zayān)

Jarales Bajos (orónimo en Jaén) < del árabe hispánico šá ra 'jaro'

La Alcubilla (orónimo en Granada) < diminutivo del árabe hispánico alkúba 'arca de agua'

La Marrana (orónimo en Granada) < del árabe hispánico muḥarrám 'declarado anatema'

La Rinconera (orónimo en Almería) < del árabe rukán 'rincón'

Llano del Almacén (orónimo en Granada) < del árabe hispánico almahzán 'almacén'

Los Algarrobones (orónimo en Almería) < del árabe hispánico alharrúba 'algarrobo'

Rambla de la Alquería (hidrónimo en Almería) < del árabe hispánico alqaríyya 'alquería'

*Río Guadalfeo* (hidrónimo en Granada) < el componente árabe *wādi* 'rio, valle'

Serrata del Alcatín (orónimo en Granada) < el artículo árabe al-

Sierra Alhamilla (orónimo en Granada) < diminutivo de palabra árabe hispana alhama: el artículo árabe al- + hammam 'baño'.

#### **5.1.4** Topónimos romances

Los topónimos romances forman el grupo de topónimos más numeroso. En nuestro corpus encontramos 52 topónimos que cumplen los rasgos típicos y suelen tener el origen romance. Para aclarar sus significados hemos consultado *Atlas toponímico de España* (García Sánchez, 2011) y *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2019):

*Arroyo de Casica Segura* (hidrónimo en Jaén) < elemento romance *Segura* (del lat. *secūrus*)

*Arroyo de la Pobeda* (hidrónimo en Jaén) < *pobo* (del lat. *popŭlus* 'álamo') + sufijo romance -*eda* 

*Arroyo de la Vaquera* (hidrónimo en Málaga) < *vaca* (del lat. *vacca*) + sufijo romance -*ero* 

*Arroyo de las Bóvedas* (hidrónimo en Granada) < quizá del lat. *volvěre* 'volver' + sufijo romance -*eda* 

*Arroyo del Hojalatero* (hidrónimo en Jaén) < hoja (del lat. fŏlia) + palabra de etimología discutible lata + sufijo romance -ero

*Arroyo del Platero* (hidrónimo en Granada) < *plata* (del lat. *plattus*) + sufijo romance -*ero* 

Bancal de la Pinosa (orónimo en Almería) < pino (del lat. pinus) + sufijo romance -osa

Barranco Camero (hidrónimo en Granada) < cama + sufijo romance -ero

Barranco de Fontanares (hidrónimo en Almería) < fonte 'fuente'

**Barranco de la Peguera** (hidrónimo en Jaén) < la forma femenina del lat. *picaria* + sufijo romance *-era* 

**Barranco de la Tejera** (hidrónimo en Granada) < tejer (del lat. texĕre) + sufijo romance -era

Barranco de la Yesera (hidrónimo en Almería) < yeso (del lat. gypsum) + sufijo romance -era

Barranco de las Canteras (hidrónimo en Almería, Granada) < canto (del lat. cantus 'llanta de metal de una rueda') + sufijo romance -era

*Barranco de las Viroletas* (hidrónimo en Granada) < *virola* (del francés *virole*) + sufijo romance -*eta* 

Barranco del Charco de Castro (Almería) < elemento romance castro

Barranco del Fontarrón (hidrónimo en Granada) < fonte 'fuente'

Cañada Castillo (orónimo en Almería y Granada) < elemento romance castillo

Cañada del Fontarrón (orónimo en Almería) < fonte 'fuente'

*Cerrillo Vaquero* (orónimo en Granada) < *vaca* (del lat. *vacca*) + sufijo romance -*ero* 

Cerro de Cuesta Montera (orónimo en Granada) < monte (del lat. mons) + sufijo romance –era

*Cerro de la Bandera* (orónimo en Granada) < *banda* + sufijo romance –*era* 

*El Despeñadero* (orónimo en Jaén) < prefijo *des- + peña* (del lat. *pinna*) + sufijo romance *-ero* 

El Llanero (orónimo en Almería) < llano 'llanura' + sufijo romance -ero

*El Torreón* (orónimo en Granada) < elemento romance *torre* 

Esparteros (orónimo en Granada) < esparto (del lat. spartum) + sufijo romance -ero

Fuente de la Higuera (orónimo en Granada) < higo (del lat. ficus) + sufijo romance -era

Haza Herrera (orónimo en Jaén) < hierro (del lat. ferrarius) + sufijo romance -era

Isla Molero (orónimo en Málaga) < muela (del lat. molĕre) + sufijo romance -ero

La Albina (orónimo en Málaga) < adjetivo albo (del lat. albus 'blanco')

*La Boquera* (orónimo en Almería y Granada) < *boca* (del lat. *bucca*) + sufijo romance -*era* 

La Cabrera (orónimo en Málaga) < cabra (del lat. capra) + sufijo romance -era

La Laguneta (orónimo en Málaga) < laguna (lat. lacūna) + sufijo romance -eta

La Yesera (orónimo en Granada) < yeso (del lat. gypsum) + sufijo romance -era

Las Canteras (orónimo en Málaga) < canto (del lat. cantus 'llanta de metal de una rueda') + sufijo romance -era

Las Esparteras (orónimo en Granada) < esparto (del lat. spartum) + sufijo romance -ero

Las Yeseras (orónimo en Granada) < yeso (del lat. gypsum) + sufijo romance -era

Las Zorreras (orónimo en Almería y Granada) < zorro + sufijo romance -ero

**Loma de las Conejeras** (orónimo en Granada) < *conejo* (del lat. *cunicŭlus*) + sufijo romance -*era* 

Los Ballesteros (orónimo en Granada) < ballesta (del lat. ballista) + sufijo romance -ero

Los Castillejos (orónimo en Almería y Granada) < elemento romance castillo

Los Vaqueros (orónimo en Almería y Granada) < vaca (del lat. vacca) + sufijo romance -ero

*Molineta* (orónimo en Granada) < *molino* (del lat. tardío *molīnum*) + sufijo romance *-eta* 

*Montero* (orónimo en Almería) < *monte* + sufijo romance -*ero* 

**Peña Palomera** (orónimo en Jaén) < paloma (del lat. palumbus) + sufijo romance -era

Rambla de la Castellana (hidrónimo en Almería) < forma de elemento romance castillo

**Rambla de Torralba** (hidrónimo en Almería) < elemento romance *torre* + adjetivo *alba* (del lat. *albus* 'blanco')

Rancho de Pineda (orónimo en Málaga) < pino (del lat. pinus) + sufijo romance -eda

*Río Zumeta* (hidrónimo en Granada) < *zuma* + sufijo romance -*eta* 

Tajo de la Higuera (orónimo en Málaga) < higo (del lat. ficus) + sufijo romance -era

Tercios de Montero (orónimo en Granada y Jaén) < monte + sufijo romance -ero

*Tintoreros* (orónimo en Granada y Jaén) < tinte + sufijo romance -ero

Torrequebrada (orónimo en Granada) < elemento romance torre

#### 5.1.5 Resumen

Los topónimos más numerosos en Andalucía Oriental son los topónimos del origen romance. Estos topónimos son mucho más comunes que otros. El segundo grupo más grande forman los topónimos del origen árabe y mozárabe, que es de esperar en la región andaluza. Con menor frecuencia se encuentran los topónimos prerromanos. Entre ellos prevalen los que provienen de la legua noindoeropea de ámbito mediterráneo, pero también hay los ejemplos de topónimos precélticos, célticos y celtibéricos. En el corpus no encontramos ningunos ejemplos de topónimos vascones, ibéricos o tartesticos. El grupo menos numeroso son los topónimos de origen romano, aunque su número no es mucho menor que el número de los topónimos prerromanos.

Los topónimos romanos, árabes, mozárabes y romances se encuentran tanto en oronimia, como en hidronimia, a diferencia de los topónimos prerromanos, que todos son los orónimos.

Los topónimos del origen prerromano, romano y romance se encuentran casi uniformemente en todas provincias de Andalucía Oriental. Sin embargo, el rasgo distintivo de topónimos árabes y mozárabes es que la mayoría de ellos está situada en dos provincias: Granada y Almería, lo que se explica por los acontecimientos históricos descritos en el capítulo 2.

#### 5.2 Topónimos según el significado de componentes léxicos

#### 5.2.1 Antrotopónimos

Los nombres de las personas son los componentes léxicos muy presentes en toponimia. En nuestro corpus encontramos 20 antrotopónimos. Algunos de ellos llevan el nombre de la persona sin ningún cambio. A veces el nombre incluye también el título *Don/Doña*:

Alberto (orónimo en Málaga)

Cecilia (orónimo en Jaén)

Don Ramiro (orónimo en Málaga)

García Rus (orónimo en Granada)

María Luna (orónimo en Jaén)

Martín Amigo (orónimo en Jaén).

En otros antropónimos los nombres de las personas van acompañados de los artículos:

Los Pérez (orónimo en Almería, Granada)

Los Raimundos (orónimo en Almería).

En algunos casos el nombre propio de la persona acompaña el nombre común:

Barranco Dionisio (orónimo en Jaén).

Sin embargo, los más numerosos son los antropónimos que indican una pertenecía a alguien. Ellos siguen la estructura *nombre común* + *preposición de* + *nombre de la persona*. En algunos casos el nombre de la persona incluye también el titulo *Don/Doña*. Nuestro corpus contiene 10 antropónimos de este tipo:

Cerrada de Martinez (orónimo en Granada)

Cruz de Fábregas (orónimo Granada)

Dehesa de Martibáñez (orónimo en Jaén)

Hoja de Don Pedro (orónimo en Granada)

Joya de Buendía (orónimo en Granada)

Los Hoyos de Don Diego (orónimo en Málaga)

Prado de Purchena (orónimo en Almería y Granada)

Rambla de Doña Juana (hidrónimo en Jaén)

Sierra de Fajardo (orónimo en Granada)

Sierra de Maitena (orónimo en Granada)

Suerte de Méndez (orónimo en Granada)

#### 5.2.2 Hagiotopónimos

Los componentes léxicos relacionados con la santidad, los nombres de santos y otras voces derivados de la religión son bastante numerosos en toponimia. En nuestro corpus encontramos en total 23 hagiotopónimos que se refieren a los títulos de santidad, los ocupaciones o cargos religiosos, los simboles y edificios religiosos y otros aspectos de la vida religiosa. La mayoría de ellos hacen referencia a título de santidad. Encontramos 9 topónimos de este tipo.

El título de santidad más a menudo va acompañado de nombres propios:

Cerro de San Cristóbal (orónimo en Jaén)

Peñones de San Francisco (orónimo en Granada)

San Cristóbal (orónimo en Jaén)

San Patricio (orónimo en Málaga)

San Rafael (orónimo en Málaga)

Sanjuanes (orónimo en Jaén)

Suerte de la Virgen (orónimo en Almería y Granada).

Menos a menudo podemos encontrar los ejemplos de hagiotopónimos en que el título de santidad acompaña el nombre común:

Arroyo Santo (orónimo en Málaga)

Cañada Santa (orónimo en Almería).

Encontramos también un hagiotopónimo en que el título de santidad va solo como un sustantivo:

El Santo (orónimo en Jaén).

Otro grupo de hagiotopónimos son derivados de ocupaciones o cargos religiosos:

Cueva del Monje (orónimo en Málaga)

Haza de las Monjas (orónimo en Málaga)

La Monja (orónimo en Málaga)

Las Monjas (orónimo en Granada y Jaén)

Río de Frailes (hidrónimo Granada y Jaén)

Río Frailes (hidrónimo Granada).

Otros elementos importantes para hagiotoponimia son los simboles religiosos. En nuestro corpus encontramos 5 topónimos con la referencia a señal de cristiano la cruz:

Barranco de la Cañada de la Cruz (hidrónimo en Granada)

Cruz de Fábregas (orónimo en Granada)

La Cruz Blanca (orónimo en Almería y Granada)

La Cruz de Jubera (orónimo en Granada)

Pago de la Cruz de Antas (orónimo en Almería).

Además, encontramos 2 hagiotopónimos que hacen referencia a los edificios religiosos y sus elementos arquitectónicos:

*El Pulpitillo* (orónimo en Granada) < *púlpito* (plataforma en iglesia para predicar desde ella y hacer otros ejercicios religiosos)

Los Capeles (orónimo en Granada).

#### 5.2.3 Zootopónimos

Los zootopónimos son muy numerosos en toponimia de Andalucía Oriental. En nuestro corpus encontramos en total 45 zootopónimos que se refieren a diferentes típos de animales. Estos topónimos pueden demonstrar una semejanza de las formas de terreno con la forma de los animales o indicar los sitios poblados de ellos.

Entre nuestros zootopónimos tenemos 10 topónimos que se derivan de los nombres de *las aves*. El ave más presente en topónimos analizados es *la paloma*. Encontramos 5 topónimos en que se hallan las palomas:

Barranco Palomas (orónimo en Jaén)

Huelgas de Palomino (orónimo en Granada)

Palomeque (orónimo en Granada)

Palomina (orónimo en Jaén)

Peña Palomera (orónimo en Jaén).

La otra ave que aparece bastante frecuente en toponimia es *el águila*. Encontramos en el corpus 2 topónimos con la referencia a las águilas:

Aguilillas (orónimo en Málaga)

Llano de las Aguilillas (orónimo en Málaga).

Además, encontramos 3 topónimos en que aparecen nombres de otras aves tanto domésticos, como salvajes:

Dehesa del Pollo (orónimo en Jaén)

Lora (orónimo en Málaga)

Piedra del Halcón (orónimo en Granada y Almería).

El siguiente grupo de zootopónimos es el grupo más numeroso que consiste de los topónimos con la referencia a *los mamíferos domésticos*. En este grupo tenemos 18 topónimos. Uno de animales domésticos más presentes en toponimia de Andalucía Oriental es *la cabra*. Encontramos este elemento en los siguientes topónimos:

La Cabrera (orónimo en Málaga)

La Cabreriza (orónimo en Málaga)

Las Cabras (orónimo en Granada)

Sierra de las Cabras (orónimo en Granada)

Otro animal doméstico importante para la toponimia es *la vaca/el toro*, que de igual forma como la cabra aparece muy frecuente en los nombres de los objetos geográficos:

Arroyo de la Vaquera (hidrónimo en Málaga)

Los Vaqueros (orónimo en Almería y Granada)

Cerrillo Vaquero (orónimo en Granada)

Hoya del Toro (orónimo en Granada, Jaén y Almería)

Con cierta frecuencia podemos observar también la presencia de *los burros* en toponimia. En nuestro corpus encontramos 3 topónimos que contienen este elemento:

Cañada del Burro (hidrónimo en Almería)

Barranco del Burro (hidrónimo en Granada)

Rambla de los Burrezos Altos (hidrónimo en Granada).

El siguiente animal doméstico que ha prestado su nombre para designar algunos lugares andaluces es *el conejo*. El grupo de los topónimos con este elemento es menos numeroso, pero aun así demuestra cierta tendencia toponímica. Tenemos aquí 2 topónimos:

Los Conejos (orónimo en Granada, Jaén y Almería)

Loma de las Conejeras (orónimo en Granada).

Otro grupo interesante de zootopónimos incluye los topónimos con la referencia a *los perros*. En el corpus encontramos 2 topónimos de este tipo:

Barranco del Perro (hidrónimo en Almería y Granada)

*El Podenco* (orónimo en Málaga) < refiere a una raza de perro de caza originaria de Andalucía.

Además, encontramos 2 topónimos que se refieren a otros mamíferos domésticos:

La Marrana (orónimo en Granada) < con la referencia a la cerda

El Gato (orónimo en Granada).

De igual forma en la toponimia andaluza encontramos muchos nombres que proceden de *los mamíferos silvestres*. Nuestro corpus incluye 10 topónimos con la referencia a los animales salvajes. Entre ellos los más numerosos son topónimos que demuestran la presencia de *los lobos*. Encontramos 6 topónimos de este tipo:

Arroyo de los Lobos (hidrónimo en Jaén)

Arroyo del Lobo (hidrónimo en Málaga)

Barranco del Lobo (hidrónimo en Granada)

Los Lobos (orónimo en Málaga y Granada)

Morrón de la Cañada del Lobo (orónimo en Jaén)

Salto del Lobo (orónimo en Málaga).

Otro animal bastante presente en toponimia es *el ciervo*. En nuestro corpus encontramos 2 topónimos que se refieren a este mamífero:

Cañada de la Cierva (orónimo en Jaén)

La Cierva (orónimo en Almería).

También encontramos 2 topónimos con la referencia a otros mamíferos silvestres:

Las Zorreras (orónimo en Almería y Granada) < refiere a zorro

Arroyo del Ardal (hidrónimo en Jaén) < arda 'ardilla'

Además de aves y mamíferos, los zootopónimos también pueden referirse a los *anfibios*, *peces y reptiles*. En nuestro corpus encontramos 4 ejemplos de estos topónimos:

Arroyo Culebrilla (hidrónimo en Granada y Málaga)

Cueva del Pez (orónimo en Jaén)

Las Ranas (orónimo en Málaga)

**Rambla de la Culebra** (hidrónimo en Almería y Granada).

El último grupo de zootopónimos incluye los nombres de objetos geográficos con la referencia a *los insectos*. Este grupo es lo menos numeroso e incluye solo 3 topónimos:

Barranco del Corral de los Grillos (hidrónimo en Granada)

Calar de Mariquita (orónimo en Almería y Granada)

Hormigo (orónimo en Málaga).

#### 5.2.4 Fitotopónimos

Los fitotopónimos son muy numerosos especialmente en oronimia, porque caracterizan el paisaje del territorio y reflejan su diversidad natural. En nuestro corpus encontramos 56 topónimos motivados por vegetación. Estos topónimos se derivan de los nombres de árboles, plantas, arbustos y flores.

El grupo más extenso son los topónimos referidos a *los árboles*. Entre ellos gran importancia tienen los fitotopónimos que contienen los elementos conectados con diferentes árboles de la familia de las fagáceas, especialmente *robles y encinas*. Nuestro corpus contiene 11 nombres que denominan los terrenos poblados de carvallos, quejigos, robles, encinas, carrascas y chaparras:

Barranco del Chaparral (hidrónimo en Granada)

Carvajales (orónimo en Granada y Jaén)

Cuerda del Chaparral (orónimo Almería y Granada)

El Carrascal (orónimo en Jaén)

El Carvajal (orónimo en Granada)

El Chaparral (orónimo en Málaga)

El Encinar (orónimo en Almería y Granada)

Hoya del Carrascal (orónimo en Almería)

La Talaya (orónimo en Granada) < roble joven

Quejigares (orónimo en Jaén)

Roblellano (orónimo en Jaén).

Otro árbol que se encuentra con gran frecuencia en toponimia es *álamo*. En el corpus encontramos 5 fitotopónimos con la referencia a los álamos y pobos:

Arroyo Alamillos (hidrónimo en Granada)

Arroyo de la Pobeda (hidrónimo en Jaén)

Arroyo de los Alamillos (hidrónimo en Granada)

Los Álamos (orónimo en Málaga)

Rambla del Alamillo (hidrónimo en Almería y Granada).

Entre fitotopónimos referidos a los árboles encontramos también algunos nombres motivados por *las pináceas*:

Arroyo del Pozo del Pino (hidrónimo en Málaga)

Bancal de la Pinosa (orónimo en Almería)

Pinos Blancos (orónimo en Almería)

Rancho de Pineda (orónimo en Málaga).

Otro grupo que merece ser mencionado son los topónimos derivados de *olivas*. Nuestro corpus contiene 3 topónimos con la referencia a este árbol:

Las Olivillas (orónimo en Almería y Granada)

Loma Olivas (orónimo en Jaén)

Olivares de Abajo (orónimo en Almería y Jaén).

También, en toponimia de Andalucía Oriental son presentes varios tipos de otros árboles. Encontramos en el corpus 11 ejemplos de fitotopónimos motivados por diferentes especies arboleas:

Los Algarrobones (orónimo en Almería)

Barranco del Algarrobo (hidrónimo en Almería y Granada)

Bellotar (orónimo en Jaén)

Cornicabra (orónimo en Jaén)

El Peral (orónimo en Granada y Jaén)

Fuente de la Higuera (hidrónimo en Granada)

Fuente del Olmo (orónimo en Jaén)

Loma de los Palmitos (orónimo en Granada)

Los Alisos (orónimo en Jaén)

Manzanares (orónimo en Almería)

Tajo de la Higuera (orónimo en Málaga).

El grupo de fitotopónimos referidos a los arbustos, plantas herbáceas y flores incluye 18 nombres. Entre ellos los más numerosos son los topónimos derivados de *jaras* – arbustos siempre verdes abundantes en los montes del sur de España. Encontramos 3 topónimos que denominan sitios llenos de *jaras*:

*Arroyo de la Jarosa* (hidrónimo en Granada)

Collado del Jaral (orónimo en Jaén)

Jarales Bajos (orónimo en Jaén).

Otro arbusto que se encuentra en la toponimia bastante frecuente es *la zarza*. En nuestro corpus hay 3 fitotopónimos que incluyen este componente léxico:

El Rubito (orónimo en Málaga) < quizás el diminutivo del rubo = zarza

El Zarzalejo (orónimo en Almería, Granada y Jaén)

Sierra de la Zarza (orónimo en Granada).

Vamos a mencionar también los topónimos derivados de la planta que es muy común en la región mediterránea – *romero*. Encontramos 2 orónimos que demuestran la extensión de esta planta en Andalucía Oriental:

El Romeral (orónimo en Málaga)

Pecho del Romeral (orónimo en Granada).

Además, encontramos en el corpus 2 topónimos que se refieren a otra planta muy extendida en la cuenca mediterránea – *junco*:

Arroyo del Juncal (hidrónimo en Granada y Jaén)

Haza del Junco (orónimo en Jaén).

Además, el corpus contiene 7 fitotopónimos con alusión a otros arbustos y plantas:

Adelfa (orónimo en Granada)

Barranco del Hinojar (hidrónimo en Granada)

El Carrizal (orónimo en Jaén)

La Madroñera (orónimo en Almería)

Mina de Agrillo (orónimo en Jaén)

**Río Zumeta** (hidrónimo en Granada)

Viña de Flores (orónimo en Málaga).

El ultimo tipo de fitotopónimos que vamos a mencionar son los topónimos derivados de las *plantas cultivadas*. Este grupo no es numeroso y consiste de un solo topónimo:

La Esparragosilla (orónimo en Almería).

## 5.2.5 Cromotopónimos

El color es un componente léxico bastante típico para la toponimia, porque refleja las características visibles del terreno. En nuestro corpus encontramos 18 topónimos derivados de los colores. El color que observamos con la mayor frecuencia en los topónimos de Andalucía Oriental es *blanco* que se refiere al color blanco de construcciones o la sombra clara de la tierra o accidentes geográficos. Este color encontramos en los siguientes orónimos:

Ágreda (orónimo en Granada) < del celta arg- 'blanco, claro, brillante'

Balsa Blanca (orónimo en Almería y Granada)

Calar Blanco (orónimo en Granada y Jaén)

Canto Blanco (orónimo en Almería y Granada)

Cañada Blanca (orónimo en Almería)

Cuerda de Mojón Blanco (orónimo en Granada)

Haza Blanca (orónimo en Granada)

La Albina (orónimo en Málaga) < del lat. albus 'blanco'

La Cruz Blanca (orónimo en Almería y Granada)

Pinos Blancos (orónimo en Almería)

Rambla de Torralba (hidrónimo en Almería) < del lat. albus 'blanco' = torre blanca.

Los menos numerosos, pero también significados son los topónimos referidos al color *negro*. En naturaleza no existe el color negro claro, por eso en toponimia el color negro puede hacer referencia a los aspectos oscuros del paisaje o puede ser usado como la oposición al color blanco. En nuestro corpus encontramos 2 topónimos motivados por este color:

Cueva Negra (orónimo en Granada)

Piedras Negras (orónimo en Granada).

El otro color importante para la toponimia es *rojo*. De la misma manera como blanco o negro, el color rojo puede referirse al carácter del terreno. Nuestro corpus contiene 2 topónimos que demuestran la presencia del color rojo en toponimia de Andalucía Oriental:

El Bermejal (orónimo en Málaga) < de color bermejo = rojo, rojizo

La Rosilla (orónimo en Málaga) < de color rosillo = rojo claro

Sin duda, el color muy presente en el paisaje es *marrón* – el color de la tierra. Por eso resulta lógico que es el color muy frecuente en toponimia, especialmente oronimia. En nuestro corpus se encuentran 2 orónimos que se refieren al color marrón:

Hoyas de Pardo (orónimo en Granada) < de color pardo = semejante a la tierra

Cabezaparda (orónimo en Jaén) < de color pardo

El último grupo de cromotopónimos de Andalucía Oriental son los topónimos relacionados con el color *verde*. En nuestro caso estos cromotopónimos son menos numerosos de todos. En el corpus encontramos solo uno topónimo con la referencia a color verde:

**Río Verde** (hidrónimo en Granada).

#### 5.2.6 Hidrotopónimos

Los componentes léxicos relacionados con el agua se usan mucho sobre todo en oikonimia, debido al hecho de que los primeros asentamientos humanos siempre aparecieron cerca los objetos hidrográficos. Sin embargo, podemos encontrar también hidrotopónimos entre otros tipos de topónimos. Vamos a presentar ahora los orónimos con la referencia al agua. Nuestro corpus contiene 25 accidentes geográficos cuyo nombre es motivado por la presencia de agua. Los más numerosos entre ellos son hidrotopónimos formados con la palabra *fuente* y su variante morfológica *font*:

Cañada del Fontarrón (Almería)

Fuente Candado (Jaén)

Fuente de la Higuera (Granada)

Fuente del Campo (Jaén)

Fuente del Campo Baja (Jaén)

Fuente del Olmo (Jaén)

Fuente del Rascaor (Almería y Granada)

Fuente la Hoya (Granada)

Fuente Laguna (Málaga)

Fuente Nueva (Granada)

Otro objeto hidrográfico que es muy presente en oronimia de Andalucía Oriental es rambla. Nuestro corpus contiene 4 orónimos con la referencia a este accidente hidrográfico:

La Rambla de los Plantones (Almería y Granada)

Rambla de Doña Juana (Jaén)

Rambla de Luna (Jaén)

Ramblas del Mermecén (Jaén).

Encontramos también varios hidrotopónimos con la referencia a *lagunas*:

La Laguna (Jaén)

La Laguneta (Málaga)

La Lagunilla (Granada y Jaén).

Otro componente léxico que podemos observar en hidrotoponimia es *arroyo*, que demuestra la presencia de una pequeña corriente del agua en el paisaje:

Arroyo de la Hoya (Jaén)

Arroyo Santo (Málaga).

Además, encontramos 3 hidrotopónimos en que aparece la palabra pozo:

Los Pozos (Málaga)

Pozo del Nevazo (Jaén)

Pozo del Pimiento (Granada).

Algunos topónimos árabes denominan los antiguos baños termales o fuentes de aguas minerales:

El Alamí (Almería y Granada) < al-hamma 'baño, fuente de aguas termales'

Sierra Alhamilla (Granada) < al-hamma 'baño, fuente de aguas termales'.

También encontramos el topónimo prerromano que hace referencia a una *confluencia de ríos*:

Consuegra (Málaga).

#### 5.2.7 Orotopónimos

De la misma manera como en los nombres de accidentes geográficos son presentes alusiones al agua, en hidronimia se encuentran muchas referencias a las formas de terreno. En nuestro corpus encontramos 18 hidrónimos que contienen el componente léxico motivado por denominaciones oronímicas.

Un componente orotoponímico más frecuente en hidronimia de Andalucía Oriental es cañada 'espacio de tierra entre dos alturas poco distantes entre sí'. Encontramos 6 hidrónimos que contienen este elemento:

Arroyo de Cañada Redonda (Jaén)

Arroyo de las Cañadas (Málaga)

Barranco Cañada Real (Granada)

Barranco de la Cañada de la Cruz (Granada)

Cañada del Burro (Almería)

Cañada del Ramico (Almería, Granada y Jaén).

Con cierta frecuencia encontramos en hidronimia de la región un componente léxico orotoponímico *peña* 'cresta, monte o cerro rocoso':

Arroyo de Peñalara (Jaén)

Arroyo del Peñón (Málaga)

Pozo de Peñalara (Jaén).

También bastante frecuente podemos observar el uso de componente *cueva* 'cavidad subterránea más o menos extensa':

Barranco de la Cueva (Granada)

Barranco de las Cuevas (Granada)

Río de las Cuevas (Granada y Jaén).

Menos presentes en hidronimia de Andalucía Oriental son los otros componentes como:

- loma 'altura pequeña y prolongada': Barranco de la Loma Chica (Granada);
- collado 'tierra menos elevada que el monte': Barranco del Collado Serrano (Granada);
- nava 'llanura alta rodeada de cerros': Arroyo de la Navazuela (Jaén);
- dehesa 'tierra generalmente destinada a pastos': Fuente de la Dehesa (Granada);
- vega 'terreno bajo, llano y fértil': Río de la Vega (Granada).

#### 5.2.8 Resumen

Entre los componentes léxicos de los orónimos e hidrónimos de Andalucía Oriental prevalen los componentes derivados de vegetación. Entre estos fitotopónimos prevalen los topónimos que proceden de los nombres de árboles. Los árboles más presentes en toponimia son robles y varios tipos de robles. Nombres de este origen son muy comunes en oronimia. También con cierta frecuencia podemos observar la presencia de los álamos en toponimia de Andalucía Oriental. A diferencia de los robles, álamos han dado nombres a muchos objetos hidrográficos. Otros árboles importantes para la toponimia de la región son los pinos, que se encuentran sobre todo en oronimia. Entre los orónimos de Andalucía Oriental hay también una cierta cantidad de topónimos derivados de las olivas. Otros árboles que son presentes en la toponimia de la región son algarrobos, alisos, bellotos, manzanos, perales, higueras, olmos, cornicabras y palmas. Además de los árboles, en fitotoponimia de Andalucía Oriental se encuentran varios arbustos y plantas. Los más significados son jaras, zarzas, romeros y juncos que son presentes sobre todo en oronimia. Menos numerosos son adelfas, hinojos, carrizos, madroños, agrillos y zumos. Muy raros son las alusiones a floras y plantas cultivadas como espárrago.

El segundo grupo de los componentes léxicos muy comunes para la oronimia e hidronimia de Andalucía Oriental son los zootoponimos. Estos son presentes en todas partes de Andalucía Oriental y más frecuente se encuentran en oronimia, aunque también hay los ejemplos de zootopónimos hidronímicos. Los zootopónimos de la región se refieren a las diferentes representantes del mundo animal. Los más numerosos son los topónimos con la referencia a los mamíferos domésticos, especialmente: las cabras, las vacas y los toros, los burros, los conejos, los perros, los gatos y los cerdos. El segundo grupo más numeroso son los zootopónimos derivados de los nombres de aves. Las aves más presentes en toponimia de Andalucía Oriental son las palomas. También son presentes las águilas, pollos, loros y halcones. Con cierta frecuencia se encuentran entre los zootopónimos de Andalucía Oriental los topónimos referidos a los mamíferos silvestres. El animal más importante para este grupo es lobo. Otros animales salvajes presentes en toponimia de la zona andaluza oriental son los ciervos, los zorros y las ardillas. Menos frecuentes son los zootopónimos derivados de los nombres de anfibios, peces y reptiles. Ellos se refieren a las culebras, ranas y peces en general. Con la menor frecuencia en Andalucía Oriental se encuentran los zootopónimos referidos a los insectos: grillos, mariquitas y hormigas.

El tercer grupo de los componentes léxicos más numerosos son los hidrotopónimos. Los componentes que se refieren a la presencia de agua son presentes en oronimia de todas provincias andaluzas orientales. El elemento léxico que se encuentra en la hidrotoponimia de la región con la mayor frecuencia es fuente. Con gran frecuencia se usan también las referencias a ramblas. Otros componentes bastante usados en la oronimia de Andalucía Oriental son lagunas y pozos. Además, hay también los orónimos un poco menos numerosos que se refieren a baños, aguas termales, arroyos y confluencias de ríos.

Un poco más raramente que hidrotopónimos en la región se encuentran los hagiotopónimos. Los topónimos referidos a los componentes religiosos son bastante numerosos y extendidos por todo el territorio de Andalucía Oriental. Estos topónimos con mayor frecuencia se encuentran en los nombres de accidentes geográficos. El uso de hagiotopónimos en hidronimia es mucho más raro. La mayoría de hagiotopónimos de Andalucía Oriental son motivados por el título de santidad. También, son bastante numerosos los hagiotopónimos con la referencia a los ocupaciones o cargos religiosos y simboles religiosos. Además, hay pocos ejemplos de hagiotopónimos derivados de edificios religiosos y sus elementos arquitectónicos.

Después de los hagiotopónimos siguen los antrotopónimos. Los topónimos con la referencia a nombre de la persona son bastante frecuentes en la zona de Andalucía Oriental. Estos topónimos se encuentran en todas provincias de la región. El uso de antrotopónimos es más común en oronimia, mientras en hidronimia antropónimos son bastante raros. Más a menudos son los antrotopónimos que tienen la estructura *nombre común + preposición de + nombre de la persona*. También hay muchos antrotopónimos que llevan el nombre de la persona sin ningunos cambios. En otros casos los antrotopónimos van acompañados con artículos o nombres comunes.

Uno de los grupos de los componentes léxicos menos comunes en Andalucía Oriental son los cromotopónimos. El color más presente en los topónimos de Andalucía Oriental es blanco. Un rasgo típico de este componente léxico es que le podemos encontrar solo en los nombres de orónimos. Otro color importante para la toponimia de la región es el color negro que también podemos observar solo en la oronimia y solo en la provincia de Granada. Un caso semejante podemos observar en los topónimos relacionados con el color rojo. Ellos se encuentran solo en oronimia y solo en la provincia de Málaga. Además de blanco, negro y rojo, en los topónimos andaluces orientales podemos encontrar algunos con la referencia al color marrón y verde. Los topónimos derivados del color verde son los más raros.

Otro grupo de los componentes léxicos menos frecuentes en la región son los orotopónimos. Estos hidrónimos orotoponímicos se encuentran en todas provincias, pero con la mayor frecuencia podemos observarlos en Granada y Jaén. El componente léxico más usado en orotoponimia de Andalucía Oriental es cañada. También con cierta frecuencia encontramos entre los hidrónimos referencias a peñas y cuevas. Además, hay raros ejemplos de la presencia de otros elementos orotoponímicos como son lomas, collados, navas, dehesas y vegas.

## 5.3 Topónimos según los aspectos semánticos

### 5.3.1 Topónimos primarios y secundarios

Los topónimos *primarios* que se refieren a una realidad geomorfológica son muy numerosos. De hecho, todos los orotopónimos y la mayoría de hidtropoónimos se pueden considerar como topónimos primarios, cuya primera función es de ser topónimos. La mayoría absoluta de topónimos de nuestro corpus contiene un elemento que designa algún accidente de terreno. Algunos de estos topónimos ya hemos presentado desde el punto de vista léxico en los subcapítulos 5.2.6. y 5.2.7. Ahora vamos a hacer un breve análisis desde el punto de vista semántico.

En oronimia de Andalucía Oriental son muy frecuentes los topónimos primarios que contienen los elementos que denominan las cañadas: Cañada Perdida, Cañada del Palacio, las peñas: Peña Horadada, Peña del Águila, las hoyas: Hoya de la Cerca, las lomas: Loma Alta, las dehesas: Dehesa Onsares, Dehesa de los Vallejones, los llanos: Llano de Monteilón, Llanos del Campico, las piedras: Piedra Empinada, Piedras del Deseo, las sierras: Sierra de Madrid, Sierra de la Umbría, los montes: Monte Fuerte, etc. En hidronimia prevalen los topónimos primarios formados por los siguientes elementos: los ríos (Río Cacín, Río Rumblar), los barrancos (Barranco Fuerte, Barranco Buendía) y los arroyos (Arroyo del Sequillo, Arroyo de las Cagadas). Así, como todos estos topónimos contienen una palabra referida a una realidad geomorfológica, podemos considerarlos como topónimos primarios. También, nos parecen interesantes los topónimos primarios, que solo denominan las formas del terreno sin ninguna característica aditiva. Encontramos en nuestro corpus 7 orónimos de este tipo: El Llano (Almería y Granada), La Cañada (Málaga), La Dehesa (Almería, Granada, Málaga), Las Hoyas (Jaén), Las Lomas (Málaga), Los Llanos (Granada y Málaga), Los Montes (Málaga).

Con respeto a los topónimos secundarios podemos decir, que estos se usan menos frecuente en oronimia e hidronimia de Andalucía Oriental. Encontramos los ejemplos de topónimos formados por las palabras, que no denominan las formas de relieve, pero a pesar de eso se usan en toponimia. Aquí podemos incluir los topónimos uno de cuyos elementos se refieren a los resultados de la actividad humana. Entre ellos prevalen los con la referencia a los edificios y construcciones: Casa de Tavira, Torrequebrada, Choza de la Tonta, Horno de los Ladrillos, Pozo del Pimiento. También aquí agrupamos los siguientes topónimos: Hoyo de la Tierra, Los Hoyos de Don Diego, Los Huertos. Los

topónimos motivados por *los objetos geológicos* también podemos considerar como los topónimos secundarios. Entre ellos encontramos los topónimos que contienen un elemento *fuente*: *Fuente del Rascaor*, *Fuente de la Higuera*, *Fuente la Hoya*.

#### 5.3.2 Topónimos específicos y genéricos

Entre los orónimos e hidrónimos de Andalucía Oriental no son muchos nombres cuya única función es la de ser topónimos. En nuestro corpus encontramos pocos ejemplos de estos topónimos específicos. Algunos de ellos son: *Parrú*, *Talancón*, *Cúllar*, *Chirulete*, *Febeire*, *Barronales*, *Gangalleja*, *Guirao*, *Gilenilla*, *Viján*.

Los topónimos genéricos son mucho más numerosos en Andalucía Oriental. Entre ellos con la mayor frecuencia encontramos los con el elemento de un léxico simple. Aquí incluimos todos los hidrónimos de nuestro corpus, como cado uno contiene la palabra del léxico común sin ningún cambio semántico: Barranco de las Viñas, Arroyo del Anchurón, Rambla de las Gafas, Cañada del Burro, Vertiente de la Cuna, Río Cacín, Fuente de la Dehesa, etc. La mayoría de los orónimos genéricos también contienen el elemento de un léxico simple: Hoyo de la Tierra, Los Montes, Loma Alta, Pinos Blancos, Los Álamos, Los Lobos, La Cruz Blanca, La Laguna, etc.

Además, en Andalucía Oriental se encuentran muchos topónimos genéricos uno de cuyos elementos es de un léxico derivado. Estos podemos observar sobre todo en zootoponimia y fitotoponimia: El Carrascal, Las Olivillas, Aguilillas, La cabreriza, Huelgas de Palomino, etc. También encontramos algunos topónimos de este tipo entre los cromotopónimos, hidrotopónimos y otros grupos: La Languneta, El Bermejal, El Pulpitillo, Cañada del Fontarrón, El Talancón, etc. Los topónimos derivados vamos a presentar con más detalles en el subcapítulo 5.4.1.

Los topónimos de una relación metafórica no son tan numerosos, sin embargo, también son presentes en toponimia de Andalucía Oriental: *Cabezaparda, Las Mesas, Sierra del Talón, El Pecho*, etc.

#### 5.3.3 Léxico común con función calificativa del topónimo

Analizando el léxico común con función calificativa del topónimo encontramos en nuestro corpus algunos casos del uso de los adjetivos valorativos en toponimia. Entre ellos prevalen los adjetivos posicionales: Velerín Alto, Rambla de los Burrezos Altos, Labor Alta, Loma Alta, Bolinieva Alta, Aljibe Alto, Terreras Altas, Fuente del Campo Baja,

Jarales Bajos, El Cantalejo Bajo, Barranco Hondo, Arroyo Hondo, Arroyo de Barracnco Hondo.

Muy numerosos son también los adjetivos de color: Balsa Blanca, Calar Blanco, Canto Blanco, Cañada Blanca, Cuerda de Mojón Blanco, Haza Blanca, Pinos Blancos, La Cruz Blanca, Cueva Negra, Piedras Negras, Cabezaparda, Río Verde, Risca Colorada.

Además, encontramos muchos ejemplos de los adjetivos cronológicos: Era Vieja, Hazas Viejas, Saladavieja, Mundo Nuevo, Arroyo de Balsa Nueva, Fuente Nueva, Cortijo Nuevo.

Menos frecuente es el uso de los adjetivos de calidad: Lomas de Buenavista, Tajo Agrio; de estética: Río Guadalfeo; de dimensión y tamaño: Gaén Chico; de forma: Sotogordo, Arroyo de Cañada Redonda y los adjetivos térmicos: Arroyo Frío.

#### 5.3.4 Resumen

En el capítulo actual nos dedicamos a los topónimos primarios y secundarios, específicos y genéricos y léxico común con función calificativa del topónimo. Como podemos ver, en Andalucía Oriental se encuentran con la mayor frecuencia los topónimos primarios, que los topónimos secundarios. Sobre todo, los topónimos primarios son presentes en orotoponimia e hidrotoponimia. Hablando de los topónimos específicos y genéricos, podemos concluir, que en la zona de Andalucía Oriental los más numerosos son los del segundo grupo. Los topónimos específicos se encuentran bastante raro. Con respecto al léxico común, podemos ver que el uso de adjetivos valorativos es muy presente en la toponimia de la región, sobre todo los adjetivos posicionales y de color.

## 5.4 Topónimos según los aspectos morfológicos

## 5.4.1 Composición en los topónimos

Los topónimos *compuestos* son muy numerosos en Andalucía Oriental. La inmensa mayoría de los topónimos en nuestro corpus siguen las estructuras compositivas. De hecho, todos los hidrónimos del corpus son compuestos. Además, entre los orónimos también prevalen los topónimos compuestos. Realmente hay muy pocos ejemplos de topónimos simples.

Entre los topónimos compuestos encontramos con la mayor frecuencia las estructuras preposicionales. Estas estructuras son muy presentes tanto en oronimia, como en hidronimia. Algunos ejemplos de los topónimos compuestos preposicionales de Andalucía Oriental son: Morra del Muerto, Calarillo del Vinagre, Lomilla del Trueno, Rambla de Palacios, Barranco del Rey.

Otro grupo significado de los topónimos compuestos son los sintagmáticos. Estas estructuras son también muy usadas en la toponimia de Andalucía Oriental. Los ejemplos de los topónimos compuestos sintagmáticos son: Arroyo Sequillo, Ramblilla Liria, María Luna, Haza Ramas, Risca Colorada, Jarales Bajos, Loma Alta.

El grupo de topónimos compuestos menos numeroso son los topónimos *yuxtapuestos*. Encontramos pocos ejemplos de yuxtaposición en la toponimia de Andalucía Oriental: *Cabezaparda, Torrequebrada, Cantagallos, Cornicabra, Monterreal, Sanjuanes, Calerico*, etc.

#### 5.4.1 Derivación en los topónimos

Los topónimos derivados son también muy presentes en toponimia de Andalucía Oriental. Encontramos en nuestro corpus muchos ejemplos de topónimos con los elementos creados por derivación. La mayoría de ellos están formados por sufijación. El sufijo más presente en toponimia andaluza oriental es el sufijo diminutivo -illo / -illa. Los ejemplos de topónimos que contiene este sufijo son muy numerosos, por eso vamos a presentar solo algunos de ellos: Arroyo del Saltillo, Arroyo Alamillos, Arroyo del Tolmillo, El Campillo, Calarillo del Vinagre, Las Peguerillas, Las Olivillas, Lomilla del Trueno, La Cañailla.

Otro sufijo muy usado en el procedimiento de derivación en los topónimos de Andalucía Oriental es -uelo / -uela. Algunos ejemplos de los topónimos con este sufijo son: El Portachuelo, El Madroñuelo, El Cortijuelo, La Escaleruela, La Peñuela.

También encontramos algunos topónimos derivados por una adición de los sufijos -eda / -eta: Arroyo de la Pobeda, Río Zumeta, Arroyo de la Silleta del Soldado, Cerro de la Lobeta, Molineta, La Laguneta, etc.

Otros sufijos que se encuentran con cierta frecuencia en los topónimos de Andalucía Oriental son -al / -ar: El Peral, Carvajales, El Bermejal, Puntal de la Serrata, El Losetar, Bellotar, El Chillar; -era: La Rinconera, La Boquera, La Madroñera, Las Zorreras, La Yesera; -ón: Cañada del Fontarrón, Talancón, El Corralón, El Peñón, El Charcón, Peñón de la Barra.

El procedimiento de *prefijación* no es muy común para la derivación en los topónimos de Andalucía Oriental. Encontramos solo uno ejemplo del topónimo derivado por adición del prefijo *Consuegra* < prefijo *con* + *suegra*.

Hablando de la formación de los topónimos desde punto de vista morfológico, queremos prestar atención al hecho, que en nuestro corpus encontramos también un ejemplo de parasíntesis: *El Despeñadero* < prefijo *des-* + *peña* + sufijo –*ero*.

## 5.4.3 Resumen

En este subcapítulo presentamos los topónimos compositivos y derivados. Como podemos ver, los dos procedimientos de formación son muy frecuentes en la toponimia de la región. Entre los topónimos compuestos prevalen los con la estructura preposicional, aunque los ejemplos de topónimos sintagmáticos son también bastante numerosos. Los topónimos compuestos menos frecuentes son los yuxtapuestos. En la derivación de topónimos de Andalucía Oriental prevale el procedimiento de sufijación. Los sufijos más usados son -illo / -illa. Los topónimos formados por prefijación se encuentran muy raro. Además, hay un ejemplo de la formación del topónimo por parasíntesis.

# 6 CONCLUSIÓN

El objetivo de este trabajo fue examinar los aspectos lingüísticos en la toponimia de una región histórico-geográfica Andalucía Oriental con el enfoque en los nombres de los aspectos geográficos y los objetos hidrográficos. Los orónimos e hidrónimos de la región fueron analizados y clasificados desde el punto de vista de su origen, según los significados de sus componentes léxicos, desde el punto de vista semántico y morfológico. En total fueron analizados 806 nombres de objetos geográficos.

Con respecto al origen de los topónimos se examinaron los topónimos del origen prerromano, romano, árabe, mozárabe y romance. El análisis reveló que la mayoría de los orónimos e hidrónimos de Andalucía Oriental son del origen romance. También en las provincias Granada y Almería se encuentran numerosos topónimos árabes y mozárabes, que refleja el hecho que estas dos provincias en el pasado eran el parte del estado musulmán dos siglos y media más que otras provincias. Los topónimos del origen prerromano son menos numerosos y están presentes solo en oronimia. La mayoría de los topónimos prerromanos tienen su origen en la lengua noindoeropea de ámbito mediterráneo. Los topónimos menos comunes en Andalucía Oriental son los del origen romano, aunque se encuentran tanto en oronimia, como en hidronimia de todas provincias de la región.

En cuanto al significado de los componentes léxicos se analizaron antrotopónimos, hagiotopónimos, zootopónimos, fitotopónimos, cromotopónimos, hidrotopónimos y orotopónimos. Basando en el análisis podemos concluir, que el grupo más presente en oronimia e hidronimia de Andalucía Oriental son los fitotopónimos. Estos topónimos incluyen los componentes derivados de los nombres de árboles, arbustos y plantas. Fitiopónimos son muy numerosos y se encuentran con gran frecuencia en todas provincias de la región. También en Andalucía Oriental son muy frecuentes los zootopónimos. Ellos se refieren a los mamíferos domésticos y silvestres, aves, anfibios, peces, reptiles e insectos y se encuentran más frecuente en oronimia que en hidronimia. El tercer grupo más numeroso son los hidrotopónimos. Entre ellos hay los orónimos con la referencia a fuentes, ramblas, lagunas, pozos, aguas termales, arroyos y confluencias de ríos. Un poco menos frecuentes son hagiotopónimos motivados por títulos de santidad, ocupaciones y cargos religiosos, símbolos y edificios religiosos. Los hagiotopónimos se encuentran generalmente en oronimia de la región. Otros topónimos que son más comunes en la oronimia que en la hidronimia son los antrotopónimos. Algunos antrotopónimos llevan

los nombres de personas sin ningunos cambios, otros añaden otros elementos, como son los artículos, los preposiciones o nombres comunes. Los topónimos menos frecuentes son los cromotopónimos y orotopónimos. Los cromotopónimos se refieren a los colores blanco, negro, rojo, marrón, verde y se encuentran generalmente en oronimia. Los orotopónimos generalmente están presentes en hidronimia de Granada y Jaén. Ellos se refieren a las cañadas, peñas, cuevas, lomas, collados, navas, dehesas y vegas.

Referente a los aspectos semánticos los topónimos de la región fueron clasificados como primarios y secundarios, específicos y genéricos. También se analizó el léxico común con función calificativa del topónimo. La investigación resultó que la mayoría absoluta de los orónimos e hidrónimos en Andalucía Oriental son los topónimos primarios que contienen un elemento que se refiere a una forma de relieve. Los topónimos secundarios se encuentran muy poco en oronimia e hidronimia de la región. También, el análisis da resultas que los topónimos genéricos son mucho más comunes que los topónimos específicos. La presencia de los topónimos específicos en Andalucía Oriental es bastante rara. El léxico común con función calificativa del topónimo se usa muy frecuente en la oronimia e hidronimia de Andalucía Oriental. Entre los adjetivos valorativos presentes en la toponimia de la región prevalen los adjetivos posicionales y de color.

Con relación a los aspectos morfológicos de los topónimos de Andalucía Oriental fueron analizados los procedimientos de su formación: composición y derivación. Basando en los resultados del análisis es posible concluir que tanto los topónimos compuestos como los topónimos derivados son muy presentes en oronimia e hidronimia de la región. Con la mayor frecuencia se encuentran los topónimos compuestos preposicionales y los topónimos derivados formados por sufijación. Bastante numerosos son también los topónimos compuestos sintagmáticos. Menos significantes son los topónimos formados por yuxtaposición. Los topónimos derivados formados por prefijación son bastante raros en la toponimia de Andalucía Oriental. La presencia de los topónimos parasintéticos es excepcional.

## 7 BIBLIOGRAFÍA

ALMELA PEREZ, Ramón, LÓPEZ LÓPEZ, Alicia, 2013. Morfología de los topónimos. *Revista de Investigación Lingüística*, vol. 16, 137-164. ISSN: 1139-1146.

CELDRÁN, Pancracio, 2006. *Diccionario de topónimos españoles y sus gentilicios*. 3a ed. Madrid: Espasa Calpe. ISBN: 84-670-0146-1.

DOLEŽALOVÁ, Jana, 2007. *Observaciones sobre la toponimia española*. Brno. MAGISTERSKÁ DIPLOMOVÁ PRÁCE. Masarykova univerzita.

GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis, 1995. *Toponimia: teoría y actuación*. Uviéu: Academia de la lingua austriana.

GARCÍA SANCHEZ, Jairo Javier, 2007. *Atlas toponímico de España*. Madrid: Arco libros. ISBN: 9788476356609.

GARCÍA SANCHEZ, Jairo Javier, 2010. Los aspectos semánticos de la toponimia. En: BERNAT AGUT, Jesús, et al. *Actes de la IV Jornada d'Onomàstica*. Valencia: Acadèmia valenciana de la lengua. p.177-188. ISBN: 978-84-482-5507-7.

GORDÓN PERAL, María Dolores, 2010. *Toponimia de España: estado actual y perspectivas de la investigación*. New York: De Gruyter. Patronymica Romanica, 24. ISBN: 9783110233490.

INSTITUTO GEORÁFICO NACIONAL. Nomenclátor Geográfico Básico de España: buscador de nombres geográficos. [online]. [vid. 10. 11. 2018]. Madrid. Disponible de: http://www.ign.es/ngbe/Gazetteer.html

LÓPEZ-DAVALILLO LARREA, Julio, 2014. *Geografía regional de España*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia. ISBN: 978-84-362-6898-0.

NIETO BALLESTER, Emilio, STRIANO CORROCHANO, Araceli, 1997. *Breve diccionario de topónimos españoles*. Madrid: Alianza Editorial. ISBN: 84-204-9487-8.

PEÑA DÍAZ, Manuel, 2012. *Breve historia de Andalucía*. Sevilla: Fundación Pública Andaluza Centro de Estudios Andaluces. ISBN: 978-84-939926-1-3.

PODOLSKAYA, Nataliya Vladimirovna, 1988. *Slovar' russkoy onomasticheskoj terminologii*. 2a. ed. Moskva: Nauka. ISBN: 5-256-00317-8. RAE. *Diccionario de la lengua española*. [online]. [vid. 08. 03. 2019]. Madrid. Disponible de: https://dle.rae.es/?id=DgIqVCc

TRAPERO, Maximiano, 1997. Para una teoría lingüística de la toponimia. *Contribuciones al estudio de la Lingüística Hispánica*, vol. II, 241-253.